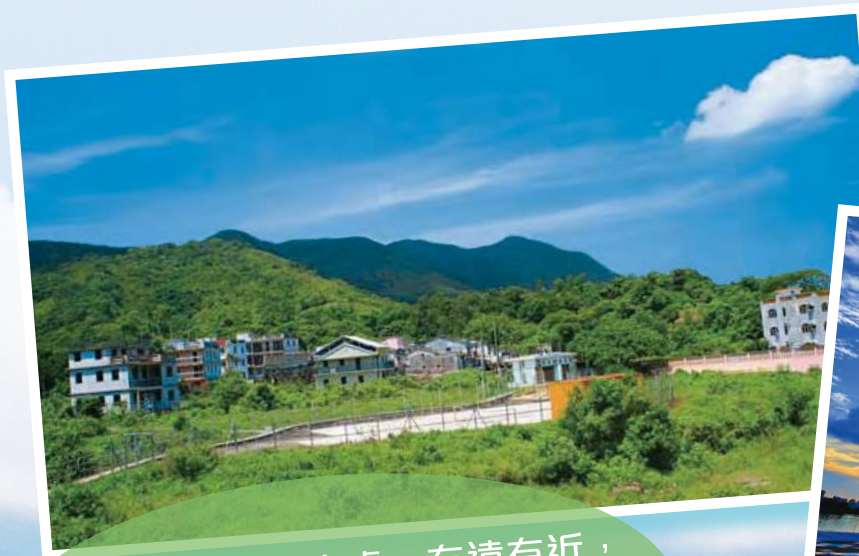




十八區夏日好去處，有遠有近，  
可親近大自然，可感受文化氣息，  
亦可欣賞維港日夜景致。



客棧和我們有什麼關係？  
《民采》記者採訪了一次  
突擊巡查行動，揭開牌照  
事務處的神秘面紗！



大廈管理工作綻放朵朵雲彩。  
讓我們認識一下大廈管理這個  
大家庭。





# 牌照事務處的工作

《民采》小記者今期為大家揭開牌照事務處(牌照處)的神秘面紗。

## 牌照事務處 發牌範疇廣

到底牌照處負責的牌照有幾多種，同事一時間可能都說不上。其實牌照處簽發的牌照多達11種，不可謂不多。平日我們到酒店飲宴，又或公餘到卡拉OK一展歌喉，帶子女到兒童遊戲機中心玩樂，以至偶然會路過的麻將館，當然還有不時被報道的巡查旅館行動，這些場所的發牌工作都由總部第四科轄下的牌照處負責。



兒童遊戲機中心是小朋友的樂園。

## 確保場所安全 執法情理兼備

牌照處根據不同法例獲賦予的權力，向旅館、床位寓所、會社及卡拉OK場所發牌，確保這些場所符合法例規定的樓宇及消防安全標準。由於工作需要專業知識，所以牌照處從屋宇署及消防處借來了專業職系的人員，可謂人才濟濟。

在發牌以外，牌照處也負責法例的執法工作。以旅館和會社為例，無牌經營旅館或會社屬刑事罪行。要檢控不法分子，必須搜集足夠證據，因此牌照處除了由消防處借調督導級人員負責執法和檢控的工作外，近年亦增聘有執法經驗的前警務人員以及現職輔警擔任前線工作，喬裝顧客進行「放蛇」行動，打擊無牌經營的活動。

執法分組的孫Sir說：「牌照處的工作範圍廣泛，執法分組人員必須掌握執法工作的知識，還要有溝通技

巧，才能夠平衡公眾的期望及涉案人的權益。牌照處面對的工作艱巨，幸好得到部門支持，調撥資源，令執法工作更有成效。」



牌照事務處大力打擊無牌旅館，確保旅客安全。

## 傳正確信息 重溝通意見

除了執法外，宣傳及公眾教育同樣重要。例如「持牌賓館標誌」那些創意十足的宣傳片，相信不少同事都在電視看過，這個計劃協助旅客和市民識別持牌旅館。一直以來，牌照處積極與業界、市民及其他持份者保持溝通，集思廣益，以有效打擊無牌旅館。



廣泛宣傳「持牌賓館標誌」計劃，讓旅客識別持牌旅館。

## 娛樂牌照

由去年四月一日起，牌照處接管了前影視及娛樂事務管理處牌照分部的工作，負責簽發娛樂牌照，包括遊戲機中心、有獎娛樂遊戲、麻將／天九館、公眾舞廳等牌照。除了這些跟娛樂有明顯關係的場所和活動外，大家可知道推廣生意的抽獎活動、氹波拿和售賣獎券，亦要向牌照處申請牌照呢？

### 推廣生意的競賽牌照

「推廣生意的競賽」名字很陌生，但其實大家一定參加過。舉些例子，大家便會明白。例如在百貨公司消費滿指定金額便可換取抽獎券，又或商戶在特別節日的促銷大抽獎等，都屬於這類活動。「推廣生意的競賽」是指為推廣業務或推銷產品而以抽獎或博彩遊戲方式送出獎品的計劃，必須向牌照處申請牌照才可舉辦，而且須遵守牌照條件。

### 氹波拿牌照

大家知道什麼是「氹波拿」(Tombola)嗎？氹波拿就是大家熟悉的賓果遊戲(Bingo)。氹波拿牌照是發給聯誼或康樂性質的會所，讓會所提供氹波拿遊戲給會員消遣。氹波拿在上世紀六七十年代曾經非常流行，但時至今日，全港只剩下四間會所持有氹波拿牌照。

### 獎券活動牌照

街上的籌款活動可謂五花八門，當中售賣獎券活動，不論是否屬於慈善性質，都由牌照處發牌和監管。想做個精明的捐款者，大家可瀏覽娛樂牌照分組的網頁([www.hadla.gov.hk/el/](http://www.hadla.gov.hk/el/))，查看哪些獎券活動獲發牌照。



現時全港共有66間麻將／天九館，受牌照條件嚴格規管，例如經營時間只限正午至當天午夜，以及未滿18歲的人士不得參與博彩遊戲。

## 「放蛇」行動

「放蛇」行動，大家在警匪片看過不少。但你可知道牌照處也會「放蛇」？

「放蛇」即派員喬裝顧客搜集證據。但在行動之前，當然要先掌握情況。牌照處執法分組會從不同渠道收集情報，鎖定懷疑無牌經營的場所，例如來自報章雜誌和互聯網的資料、市民的舉報等。牌照處了解場所的經營模式後，便會部署行動，按實際情況考慮是否「放蛇」。

負責「放蛇」的同事是先頭部隊。他們喬裝成顧客進入目標場所，向負責人套取資料，獲取一些證據，待時機成熟，其餘隊員便會大舉進入場所搜集更多證據，並會向在場的人錄取口供、繪製草圖、拍照作記錄等。

阿偉(化名)是牌照事務督察，曾協助破獲多宗無牌旅館案件。「放蛇」行動當然有不少驚險難忘的場面。阿偉說：「在旺角搗破一間無牌旅館時，喬裝顧客的同事向涉案人表露身分後，對方突然發難，把已收取的鈔票拋在地上，企圖毀滅證據。在警員到場支援後，涉案人情緒更激動，狂舞衣架，突然又跪地求饒。」不過，牌照處人員都沉着應對，先安撫涉案人的情緒，讓他冷靜下來，然後耐心解釋檢控的情況和程序。「放蛇」真的要膽大心細。



## 突擊巡查行動

小記者跟隨牌照處的同事參與了一次跨部門聯合突擊巡查行動，親身體驗牌照處充滿挑戰的工作。這次行動規模龐大，行動目標是一幢經改裝後懷疑無牌經營旅館的商業大廈，參與的部門和機構有屋宇署、消防處、警務處、機電工程署及香港旅遊業議會。



晚上六時許，各個單位的人員齊集牌照處的辦公室，參與行動簡介會。聽過講解和分配好工作後，大家馬上收拾行裝出發。情景恍如電影中執法人員集合、訓示、「對錶」、出動的場面。



目標大廈不論外觀抑或名稱，都不似一間旅館，加上磨砂玻璃大門，如非接獲舉報並深入調查，實難以察覺內裏另有乾坤。

行動由民政事務總署助理署長郭偉勳及牌照處總主任梁順楷親自帶隊。他們帶領執法人員進入大廈開始行動。大堂有一名自稱管理員的中年男子，他否認大廈經營旅館。執法人員隨即上樓巡查和搜集證據。



一踏出升降機，即傳來陣陣刺鼻的「天拿水」氣味。原來有些樓層還在裝修，四周環境昏暗，走廊狹窄，行動時需格外小心。

執法人員逐個房間敲門搜集證據，向多個租客查問，並查看他們的租約。有租客表示簽了一年租約，打算長住；也有租客在遷入後發現大廈與一般住宅樓宇有異，擔心安全，希望盡快遷出。



另一樓層已完成改裝。整層被分間成多個「劏房」，每個面積約一百呎，設有獨立的浴室。房間裝修簇新，看來不錯。但其實是板間房，只要一個單位失火，火勢便會迅速蔓延，嚴重危害住客的生命安全。

整個行動於晚上十一時左右結束。助理署長郭偉勳總結行動時說，雖然當晚行動沒有發現無牌經營旅館活動的證據，但成功搜集了不少有用的線索，對部署未來的行動大有幫助。他勉勵同事繼續努力打擊無牌旅館，並感謝各個政府部門大力配合。

記者有機會參與巡查行動，真的眼界大開，亦完全體會到牌照處的工作面對巨大挑戰，也有不少困難。不過，相信在牌照處所有同事努力下，必定能夠有效和成功打擊無牌經營旅館的活動。



# 二零一二年度 最佳諮詢服務中心獎

二零一二年度最佳諮詢服務中心獎頒獎典禮於二零一三年五月二十九日順利舉行。各得獎諮詢服務中心的代表在民政事務專員帶領下，從署長手中接過獎項。要得獎絕不容易，因為評審標準相當高，包括評審員的分數，以及到訪諮詢服務中心的市民所給予的分數。一如往年，市民對各個中心的評分都非常高，獎項的競爭因而十分激烈，證明同事都表現出眾，工作得到公眾認同！



最佳諮詢服務中心金獎—葵青諮詢服務中心



最佳諮詢服務中心銀獎—南區諮詢服務中心



最佳諮詢服務中心銅獎—油尖旺諮詢服務中心



禮貌獎—沙田諮詢服務中心



接待市民熱誠獎—灣仔諮詢服務中心



工作知識獎—東區諮詢服務中心



接待市民技巧獎—九龍城諮詢服務中心



最佳進步獎—黃大仙諮詢服務中心



# 「家是香港」運動 標誌解構

近日大家在不同媒體、不同地方都會看到這個標誌，也知道這是於今年四月啟動的「家是香港」運動的標誌。但你可知道標誌的含意？

標誌由中文字「家」、英文字「HK」和「OUR HOME」，以及國際通用符號「+」合成，彰顯香港中西薈萃。在意思上，表達家庭是社會的基礎，我們都是香港這個大家庭的一分子；而「+」與「家」代表所有正面的東西，包括家庭在社會中的正面角色，並有為香港增值和加油之意。用色方面也別有心思，選用了香港市花洋紫荊的顏色，綠色則取材香港宜人的自然景色，



還表示市民追求綠色生活、可持續發展和健康生活。

「家是香港」運動有四個主題：「活力香港」、「潮流香港」、「關愛香港」、「清新香港」。民政事務總署署長是「關愛香港」工作

小組的召集人。直至六月，我們已得到90多個伙伴機構支持，合共舉辦超過410項活動。希望大家一起為香港注入正能量，加強社會的凝聚力，推廣關愛、互助、團結的精神。

[www.hkourhome.gov.hk](http://www.hkourhome.gov.hk)  
[www.youtube.com/hkourhome](http://www.youtube.com/hkourhome)



政務司司長林鄭月娥和食物及衛生局局長高永文出席「家是香港」運動啟動禮，與當日繪畫活動的參加者傾談。



「家是香港」運動地區活動元朗區青年節：署長陳甘美華(左三)及元朗民政事務專員麥震宇(左二)在啟動禮上為青年人打氣。

# 「綠化伙伴」運動

民政事務總署在今年五月簽署《綠化伙伴約章》，成為「綠化伙伴」運動的伙伴機構。「綠化伙伴」運動由發展局主辦，鼓勵市民和機構為綠化環境出力。部門除簽署成為「綠化伙伴」機構外，亦積極鼓勵同事以個人名義加入成為「綠化伙伴」，現時已有近50名同事報名參加。「綠化伙伴」承諾同心協力參與，在香港推動優質綠化環境和樹木管理，為共同目標作出貢獻。希望更多同事投入這個有意義的運動。運動的開幕典禮於五月二十五日舉行，助理署長(行政)鄭重慶代表部門出席。



大家齊參與「綠化伙伴」運動。



# 大廈管理

## 不一樣的天空 綻放朵朵雲彩



副署長(2)陳積志(前排中)  
與Task Force成員。

### 前言

有些同事喜歡大廈管理(BM)工作，但也有些同事害怕大廈管理工作。部門沒有做過正式的意見調查，但相信後者可能為數也不少。BM同事在地區上默默耕耘，工作成果有時候不容易看到，但當發生事情時，有人可能會想：「是否BM方面的工作出了岔子？」能遇上關心和重視大廈管理工作的上司是一種福氣，很慶幸我有這份福氣。

其實，總部對BM工作十分重視。副署長親自主持一個由總部及各區民政事務處負責BM的SLO參與的Task Force on Building Management Affairs (Task Force)，每兩三個月開一次全體會議。Task Force上，同事經過不斷的磨合、互諒、討論、探索以及嘗試，一系列的大廈管理新猷和工作：大廈管理專業顧問服務計劃、居民聯絡大使計劃、菁英領導研習班、大廈管理之友、大廈管理糾紛顧問小組、《建築物管理(第三者風險保險)規例》、《建築物管理條例》檢討委員會、關愛基金—舊樓業主立案法團津貼計劃、物業管理行業規管架構等等陸續出現，就像在天空上綻放出朵朵雲彩。大廈管理的團隊日益壯大，現已有自己的PLO(BM)，有些地區的民政事務處也有兩名SLO(BM)。知道部門重視大廈管理的工作和團隊，「BM人」的辛酸史……都忘記了。



油尖旺民政事務專員何小萍(前排左三)  
與大廈管理聯絡小組團隊。

有沒有興趣加入BM團隊，做個「BM人」，與我們攜手在這璀璨的天空下，共闢新天地？又或者，你已是我們的一伙，正在這廣闊的天空下馳騁，為BM建立里程碑。



油尖旺Thomas

油尖旺民政事務處同事與大廈管理之友分享最新的大廈管理資訊。

### 雲彩一 居民聯絡大使

家庭主婦變身法團主席？對啊！這是總署推出居民聯絡大使計劃的成果。



深水埗民政事務處定期舉行會議，讓同事分享大廈管理心得及個案經驗。

二零一二年年中，一幢舊樓的業主接獲消防處發出的消防安全指示，要求大廈改善消防裝置，業主不知如何是好。適逢總署推出居民聯絡大使計劃，但羣龍無首，於是一個原本只是普通家庭主婦的業主登記成為了大使，在總署委聘的物業管理公司協助下，幾個月便順利成立了法團，並當選為法團主席，一面學習法團會議程序及如何管理大廈，一面着手跟進維修工作。家庭主婦躍身成為法團主席的成功例子，實在為我們帶來不少欣慰及成功感。

### 部門對同事的支援

「問題天天都多」不僅是卡通片的主題曲，也是大廈管理工作的真實寫照。負責大廈管理工作的聯絡主任有時要兼當業主的傾訴對象，同時也要協助調解一些複雜的糾紛，工作壓力相當沉重。

增加大廈管理知識及溝通技巧固然有助解決大廈管理問題，但部門對同事的支援和信任，對激勵士氣以及順利推展工作亦極為重要。慶幸我們得到專員及上司的信任，同事間又能夠互相扶持、彼此勉勵，完全沒有孤軍作戰的感覺。我們會定期舉行BM會議，分享心得及特別個案的經驗，並設立了WhatsApp羣組，讓同事在出席法團會議遇到難題時，可立即與同事商量或向上司請示，達到互相支援的目的。

此外，我們亦定期安排午餐聚會和生日會；在聖誕聯歡會時，主動策劃「棟篤笑」和組織樂隊表演。得到部門的支持以及建立了團隊精神，大大幫助我們推動大廈管理工作。

深水埗Luta



開生日會，同事像家人一樣。



## 雲彩二 大廈管理專業顧問服務計劃

「世上無難事，只怕有心人」，正是部門的寫照，部門克服了重重困難，成功以嶄新外判形式委聘物業管理公司，為舊樓業主提供「一條龍」支援服務。對聯絡主任而言，這何嘗不是一項新嘗試和難能可貴的經驗？聯絡主任監督及管理合約，確保物業管理公司的服務水平，過程需要不少磨合，監管和督導工作絕不輕鬆。

工作雖然繁重，但看到舊樓業主由漠不關心變得更為主動，並積極進行大廈維修，便很有滿足感。期望部門能延續此項計劃，讓更多舊樓業主受惠。

第四科Connie



總部第四科大家庭



灣仔民政事務處大廈管理聯絡小組

## 雲彩三 菁英領導研習班

「我們上了課，當然要出一分力回饋民政事務總署，幫手做民間導師！」這是我最近常常聽到來自法團使我們鼓舞的說話。總署在二零一一年開辦菁英領導研習班，為法團管理委員會委員度身訂造大廈管理課程，至今已先後舉辦了五班，今年會繼續舉辦，更由每年兩班增加至三班。

受惠於這個計劃的法團成員，他們對開辦研習班都給予正面評價，而令前線同事鼓舞的是，他們大多非常樂意擔當「民間導師」，成為我們的合作伙伴，踴躍參與民政事務處安排的外展服務，例如居民聯絡大使茶敘、法團簡介會及法團會議等，與其他法團成員及業主分享寶貴的經驗和心得，對在區內推廣妥善管理大廈的文化，發揮了非常積極的作用。

在不一樣的天空下，聯絡主任推行大廈管理工作再不是孤軍作戰了。

灣仔Katy



## 雲彩四 大廈管理糾紛顧問小組

民政事務總署作為政府最前線的部門，地區的民政事務處為市民提供面對面的直接服務，聯絡主任更是前線服務的中堅分子。在為市民排難解紛及處理投訴方面，向來口碑載道。

但是為什麼在大廈管理方面，總是給人錯覺，聯絡主任無法化解業主和居民的糾紛呢？

我們都知道處理大廈管理的問題，須以《建築物管理條例》(第344章)為依歸。但法例的歷史尚短，案例不多，對條例中很多章節，不同人有不同的理解。市民往往期望在有爭議時，民政事務處能作出裁決。可是現時法例並沒有賦予我們這樣的權力。因此，我在Task Force上建議，在總署層面，成立由署方以外的專業人士組成的顧問小組，向有長期爭議的法團及業主提供獨立和客觀的意見，盡量避免不必要的訴訟。

有一點也相當重要，我深信我們聯絡主任所提供的意見，與顧問小組的意見是一致的。倘若顧問小組計劃成功，相信有助確立民政事務處及聯絡主任在大廈管理方面的權威地位。

顧問小組自去年三月運作至今，已處理13宗個案，獲轉介的個案受助人大多對顧問小組的意見表示滿意。

據知，現時地區轉介的個案逐漸減少，我認為在某程度上反映計劃的成效，以及地區同事努力不懈已取得成果。

黃大仙 Ting

## 雲彩五 用家的讚賞

「前人種果後人收」可謂道出我對大廈管理一系列新猷的心聲。我初到荃灣不久，在服務使用者諮詢會上，便聽到業主讚揚「大廈管理專業顧問服務計劃」如何有效協助法團的文書工作，跟進大廈維修工程等。計劃更使他們明白大廈管理是業主的責任，縱使責任重大，但管理委員會與業主齊心協力，把大廈管理工作妥善處理，必然能夠安居樂業。

我也曾聽到獲得「大廈管理糾紛顧問小組」專家意見的業主反映，顧問小組的意見如何協助他們分析問題的癥結以及得出解決方法，明白到只要大家放下主觀意見，經過商議便可有效解決爭端。由此可見，同事努力種下的種子，在我們悉心灌溉下，必有收獲。

荃灣Trevor



在「大廈管理專業顧問服務計劃」荃灣區服務使用者諮詢會上，業主讚揚我們的工作。

## 結語

大廈管理工作極富挑戰性，因為範疇既專業，處理事項又多樣化。前線同事要有一定的工作知識和經驗，才能夠處理得宜。作為大廈管理團隊的首席聯絡主任，我樂見同事無分彼此，同舟共濟，發揮團隊專業精神。在民政事務總署這個大家庭，大廈管理工作綻放出朵朵雲彩，無負部門首長和上司對我們的指導和期望，使退休在即的我，老懷安慰。

第四科Fiona



# 夏日好去處

夏日炎炎正好眠！那豈不是浪費了十八區的許多好去處？今期我們再為大家介紹十八區一些夏日好去處——一家大小可以到短途方便的蝴蝶山，賞花看蝶，輕鬆度過一個下午。耐力好些可以挑戰世界級的地質公園。市區當然也有好去處，由貨物裝卸區改造而成的觀塘海濱花園適合閒逛，日夜海景美不勝收。如果感性點，可沿南區文學徑尋找幾位與香港結緣的近代文學家的遺痕，人雖已去，情卻還在。

## 香港地質公園

香港地質公園在二零一一年加入世界地質公園網絡，成為中國香港世界地質公園。地質公園幅員廣闊，橫跨北區、大埔和西貢，有遼闊的自然郊野、豐富的生態資源，還有世界級的地質遺迹。今期介紹兩條路線，一條看岩石、一條看生態，讓大家一齊親身體驗一下地質公園的無窮魅力。

### 大埔 馬屎洲自然教育徑

由大埔三門仔出發，可先到三門仔新村的大埔地質教育中心參觀。這是以地質公園為主題的遊客及教育中心，介紹三門仔一帶的地質、人文、歷史及生態資訊，並展示一系列馬屎洲的岩石標本。

參觀完教育中心後可按指示牌沿小徑翻過一個小山，來到鹽田仔東隅，對出便是馬屎洲，兩處一水相隔，由連島沙洲連接起來。走過連島沙洲，即為馬屎洲自然教育徑的起點。教育徑全長約1.5公里，步行來回約需兩小時。

馬屎洲屬地質公園新界東北沉積岩園區，是香港二疊紀大埔海組的要址。沿途可欣賞古老的岩石及多種有趣的地質和地貌，例如各種變質岩、貝殼灘、海蝕平台和斷層等。有一點請注意，由於連島沙洲在潮漲時會被海水淹沒，遊覽時要留意潮汐漲退的指示，以免後退無路！

交通：可乘74K號巴士或20K號專線小巴往返港鐵大埔墟站與三門仔。

[www.taipoea.org.hk/tpgeopark/index1.php?group=B2](http://www.taipoea.org.hk/tpgeopark/index1.php?group=B2)

[www.geopark.gov.hk/b5\\_s2b2c.htm](http://www.geopark.gov.hk/b5_s2b2c.htm)



大埔地質教育中心



連接鹽田仔與馬屎洲的連島沙洲



馬屎洲自然教育徑的起點



## 北區 荔枝窩自然步道

前往荔枝窩自然步道，可先由烏蛟騰出發，步行進入地質公園的印洲塘景區和荔枝窩，需時約兩小時。烏蛟騰是生態旅遊熱點，毗鄰船灣郊野公園，樹木茂盛，溪水潺潺，是香港重要的蜻蜓及蝴蝶繁殖地。

由此沿小路往三桠村，印洲塘景區山光水色，對出海面的小島宛如印台，因而得名，風景十分優美。離開三桠村，沿步道往荔枝窩，觀賞生機盎然的泥灘、茂密的紅樹林，還有全港獨有的巨型白花魚藤和銀葉樹林，自然景觀難得一見。而荔枝窩村本身建村三百多年，是具歷史價值的傳統圍村。走畢步道約需一小時。

若然仍有充沛體力可繼續前往鹿頸，需時約兩個半小時。沿沙頭角海旁而行，途經谷埔、鳳坑、雞谷樹下三條村，恬靜清幽，水天一色。

交通：出發時，可於港鐵大埔墟站乘20C號專線小巴到烏蛟騰。離開時，可在鹿頸乘56K號專線小巴往港鐵粉嶺站。

[www.geopark.gov.hk/b5\\_s2b2b.htm](http://www.geopark.gov.hk/b5_s2b2b.htm)

[www.geopark.gov.hk/b5\\_s4f9.htm](http://www.geopark.gov.hk/b5_s4f9.htm)



荔枝窩



谷埔



鳳坑

## 粉嶺蝴蝶山、畫眉山郊野遊

粉嶺港鐵站一帶，公共屋邨和私人屋苑林立，熙來攘往。但原來附近卻有一條行山徑，路程不長，亦不難走，只需一至兩個小時，適合一家大小舒展筋骨，吸吸新鮮空氣，親近大自然。這就是粉嶺的蝴蝶山和畫眉山。

蝴蝶山徑的起點，在港鐵站對面的蓬瀛仙館旁。沿「蝴蝶山」指示牌步行上山，山徑兩旁長滿灌木，綠樹成蔭，春夏時節，山花盛放萬紫千紅，蝴蝶飛舞，氣清山幽。沿途多處有涼亭和石凳，可以隨時歇腳。走大約半小時，便到達山徑頂端，居高臨下，盡覽粉嶺的景色。然後可以循左邊下山，經畫眉山徑，邊走邊眺望遠處的高樓大廈，視野廣闊，約半小時便到達華明邨。沿路大多是石級。你也可以捨石級而取泥路，試試身手。從華明邨到港鐵粉嶺站，步行只需十分鐘。

如果你想接受更大挑戰，可在蝴蝶山頂右邊繼續行程。從箕勒仔向西南方向沿山脊走，山脊兩旁陡峭，形如反置大刀，故名大刀屻。在此可飽覽元朗平原的風景。越過大刀屻，經白牛石往山下走，便是嘉道理農場林錦公路的正門。全程需時四至五個小時，適合較多行山經驗的同事。而且要注意沿路沒有補給，所以需預先計劃好行程，準備充足糧水。

交通：由港鐵粉嶺站B出口往蓬瀛仙館。在嘉道理農場可乘64K號巴士往港鐵大埔墟站或元朗站。



山徑綠蔭成林



山頭環境清幽



## 南區文學徑

南區人傑地靈，留有不少文人雅士的足跡，有大家熟悉的張愛玲、蕭紅、蔡元培、胡適、許地山、戴望舒等等。就讓「南區文學徑」引領你循名人的足印遊覽勝景，同時緬懷故人，感受文化氣息。

### 第一站：蔡元培之墓—香港仔華人永遠墳場

蔡元培(一八六八～一九四零)，字子民，是近代著名教育家和思想家，曾任北京大學校長及中央研究院創院院長，被尊為「北大之父」。他致力改革大學教育，開學術自由之風。一九三七年來港養病，一九四零年去世，安葬於香港仔華人永遠墳場。墳場位於石排灣道，從正門直上斜路，經過墳場辦事處後轉左，走一會轉右，往上走便是蔡元培之墓。細看墓表可了解蔡先生不平凡的一生，也多認識中國近代歷史。

在墳場正門右邊乘73號或973號巴士到淺水灣，繼續第二、三站的行程。

### 第二站：蕭紅步印—淺水灣泳灘、海景大樓

蕭紅(一九一—一九四二)，作品多以故鄉黑龍江為背景，其中《呼蘭河傳》、《馬伯樂》等都在香港完稿。蕭紅為避戰亂於一九四零年來港，一九四二年病逝。據說，友人深知蕭紅愛看海，遂把一半骨灰埋在淺水灣海濱現海景大樓附近(後移葬廣州)，一半骨灰埋在蕭紅病逝之聖士提反女子中學臨時救護站的花園，確實位置不詳。

淺水灣固然是游泳和日光浴的好去處。但享受着海風輕拂，想像英年早逝的蕭紅望海沉思的情景，又別有一番感受。泳灘側的麗海堤岸路小花園，早前曾展出本地藝術家為紀念蕭紅短暫一生而設計的藝術品，為泳灘添一份情懷。

### 第三站：張愛玲傾城之戀—影灣園

張愛玲(一九二零～一九九五)，一九三九年入讀香港大學，常到淺水灣酒店探望母親(現址為影灣園)。代表作《傾城之戀》寫母親友人的故事，以淺水灣酒店為背景。電影《傾城之戀》和《色·戒》都曾在此取景。

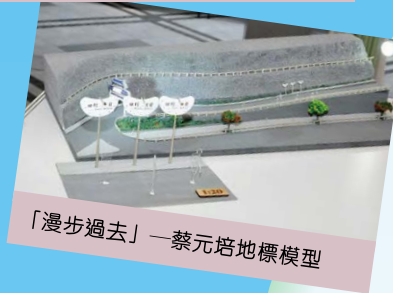
淺水灣酒店雖已改建，但影灣園保留了酒店一些原有特色，以及設有讓遊人一窺酒店昔日繁華景象的「歷史珍藏館」。看着分布在商場不同角落的展品，走到酒店原有的露台，一時間彷彿走入了時光隧道，荏柳原與白流蘇邂逅的情景，就在眼前。你還可以在這個極富歐陸色彩的「露台餐廳」，一邊遠眺海灘白浪，落日餘暉，一邊享受傳統英式下午茶，淺啖香茶，悠閒寫意。

南區已籌劃在「南區文學徑」建地標，第一階段於二零一四年完成。大家先看看模型吧！

[www.travelsouth.hk/tc/history-monuments/sdliteratureroute/intro](http://www.travelsouth.hk/tc/history-monuments/sdliteratureroute/intro)



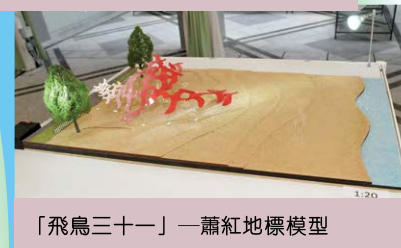
蔡元培之墓(資字號5段23台)



「漫步過去」—蔡元培地標模型



麗海堤岸路小花園早前展出紀念蕭紅的藝術品



「飛鳥三十一」—蕭紅地標模型



影灣園



「張愛玲香港之旅」—張愛玲地標模型



## 觀塘海濱花園

大家有沒有想過商廈工廠林立的觀塘區，竟然會有一個拍攝結婚照的熱點？只要看看照片，大家可能都會有一絲印象，因為不少電視廣告都曾在這裏取景。這就是今期要為大家介紹的觀塘海濱花園。

海濱花園由公眾貨物裝卸區改建而成，啟用後大受市民歡迎。花園最矚目的是一座特色塔樓地標，設計意念來自昔日裝卸區堆疊如山的回收廢紙。其他設施還有海濱步道、休憩草坪、多用途廣場、表演場地、觀眾看台和兒童遊樂場。

花園環境優美獨特，不同時間展現不同美態。日間，靠着海濱步道的透明親水欄杆，維港景色一覽無遺，有時還會看到小魚躍出水面，爭睹眼前美景；夕陽時分，躺在草地上，靜看蛋黃般的落日緩緩在水平線消失，景色醉人；到了晚上，塔樓內的燈飾隨着音樂節拍閃動變色，配合地上散射的水霧，加上海濱步道地燈的色彩變化，效果夢幻，七彩繽紛，感覺如幻似真。

[www.lcsd.gov.hk/parks/ktp/b5/index.php](http://www.lcsd.gov.hk/parks/ktp/b5/index.php)





# 員工晉升

行政主任、聯絡主任、工程人員及文書主任職系的晉升結果已陸續公布。本署於今年二月至六月期間先後舉行了五次晉升信頒發典禮，向本署獲晉升的行政主任、聯絡主任、工程人員及文書主任職系同事頒發晉升信。各區民政事務處和總部多個組別的同事出席了晉升信頒發典禮，到場恭賀獲晉升的同事，氣氛熱鬧，一片喜悅。各個典禮的相片已上載部門內聯網，歡迎同事瀏覽。在此，恭賀所有榮升的同事，祝大家事業更上一層樓。



署長陳甘美華(右九)、副署長(2)陳積志(右十)及助理署長(行政)鄭重慶(右八)與獲晉升的行政主任職系同事合照。



署長陳甘美華(左七)、副署長(1)李美美(左八)及副署長(2)陳積志(左六)與獲晉升的聯絡主任職系同事合照。



副署長(1)李美美(左三)、助理署長(2)許國新(右二)及助理署長(行政)鄭重慶(左一)與獲晉升的高級工程督察及一級監工同事合照。



副署長(1)李美美(左三)、助理署長(2)許國新(右二)及助理署長(行政)鄭重慶(右一)與獲晉升的工程督察同事合照。



助理署長(行政)鄭重慶(右三)與獲晉升的文書主任職系同事合照。

## 民政事務職員康樂會盃頒獎典禮



署長陳甘美華(前排右八)頒發獎盃予總冠軍元朗民政事務處。獎盃由元朗民政事務專員麥震宇(前排右九)及地區代表領取。

二零一二至一三年度民政事務職員康樂會盃頒獎典禮於四月十八日舉行。署長陳甘美華擔任嘉賓，頒發康樂會盃予過去一年在保齡球、乒乓球、籃球及羽毛球四個區際運動比賽總成績最佳的三個區域組別。元朗區繼上屆奪冠後，今年蟬聯，成功衛冕



署長陳甘美華(後排左十)、副署長(2)陳積志(後排左九)、助理署長(行政)鄭重慶(後排左四)及元朗民政事務專員麥震宇(後排左八)與獲獎地區的代表大合照。



署長陳甘美華(左三)頒發獎盃予總亞軍觀塘民政事務處。



署長陳甘美華(左三)頒發獎盃予總季軍黃大仙民政事務處。

全年總冠軍。總亞軍由觀塘區奪得，總季軍為黃大仙區。得獎各區不少代表都出席了頒獎典禮，副署長(2)陳積志也到場支持，場面熱鬧非常。

暑假期間，康樂會再接再厲舉辦一連串緊張刺激的區際運動比賽，計有七月中舉行的區際保齡球比賽和八月舉行的區際乒乓球比賽。另外，年底會舉辦區際足球比賽。康樂會的活動多姿多采，不容錯過，同事請踴躍參加。



# 民政事務總署聯絡主任協會 義工探訪活動

民政事務總署聯絡主任協會首次舉辦的「義工探訪活動」，已於本年四月二十七日在一片歡樂聲和愉快的氣氛下順利完成。



義工落力表演



長者投入參與

協會共招募了38位聯絡主任及他們的家庭成員，以行動和服務社羣的熱誠，參與是次探訪長者活動。義工隊探訪了居住在服務設施大樓內的獨居長者，與他們一同度過一個開心的下午。

探訪當天，節目十分豐富，包括：同事義工歌唱表演、兒童義工演唱兒歌／說笑話／表演魔術、小組遊戲和比賽、幸運抽獎、茶敘以及派送禮物包給長者。協會亦安排了親子義工隊伍，到大樓內隱蔽長者的居住單位探訪，親手把禮物包送給他們。義工探訪活動深受出席活動的長者讚許，並獲得熱烈掌聲，表示他們對義工隊的歡迎。更值得鼓舞的是，大樓的管理人員在活動後主動聯絡協會，除表示感

謝有關的探訪安排外，更誠邀協會日後繼續探訪大樓內的獨居長者。



人人滿載而歸

在參與探訪活動的同事義工支持下，協會主席亦於探訪活動當天，宣布正式成立「民政事務總署聯絡主任協會義工隊」。協會主席期望「民政事務總署聯絡主任協會義工隊」的成立，一方面提供平台讓各聯絡主任同事參與社會服務，關懷社區；另一方面，亦利便協會更有系統地策劃未來的義工服務，本着助人的信念，進一步發揮聯絡主任的團隊精神。



義工親訪長者



同來享用美點

「助人為快樂之本」，能夠幫助別人是一種福氣，而好的開始，就是成功的一半！協會希望聯絡主任團隊的成員及他們的家人，踴躍加入義工隊，為社會送上愛心和注入正能量！在聯絡主任同事義工回饋社會的善心和愛心支持下，協會將繼續籌劃多元化的義工服務，為有需要人士提供適切的義工服務！

## 民政事務總署 工程人員協會消息

民政事務總署工程人員協會於今年五月十六日選出二零一三至二零一五年度執行委員會共八名成員，主席為梁錦威。



## 資訊科技新動向

### 更換電腦及增加保密電郵帳戶大行動

為了提升日常電腦的運算能力，以應付工作上的需要，由今年五月起，總部資訊科技管理組開始了一個為期一年的換機大行動，分批為各區及各組的同事更換電腦。新的電腦配備更高規格的硬件和作業系統，可提升軟件的運作速度。負責計劃的總行政主任(行政)3何復華告訴小記者，預計今年內可以更換超過一千部電腦協助同事提高工作效率。

為更切合同事的工作需要，資訊科技管理組亦同時着手大幅增加本署保密電郵帳戶(confidential mail account)的數目，目標是為所有主任級或有工作需要的同事提供保密電郵帳戶。

小記者訪問所得，很多更換了新電腦的同事都十分滿意新電腦的表現。資訊科技管理組表示，部門會繼續爭取資源，以期為更多同事提升電腦設備。在此，我們預祝計劃圓滿成功。



新電腦配備高規格的硬件和作業系統，有助提升工作效率。



# 員工喜訊

說起精靈可愛的兒子時，南區民政事務處的聯絡主任余慧恩(Ada)即露出幸福滿溢的笑容，初為人母的喜悅表露無遺。「我們為他取了Nathan這個英文名字，意思是上天的禮物。」

Ada說：「Nathan很饞嘴，什麼都吃，不讓他吃心愛的食物就會哭。」出生時重8磅的Nathan，得到爸媽悉心照顧，愈加白白胖胖，十分可愛。你看穿上青色「套裝」的Nathan直似廣告明星，真想捏他一把！Ada和丈夫可有打算為小Nathan添一個妹妹呢？「哈哈，暫時沒有計劃，我們照顧Nathan還有點手忙腳亂。」我們祝Ada一家幸福快樂！



白白胖胖的精靈BB，好想親親他的小臉蛋。



啊，是誰偷吻我？



小小年紀，睿之便被書本吸引。

恭喜觀塘民政事務助理專員余嘉敏今年三月誕下兒子睿之！

問新任媽媽什麼事最難忘，答案竟然是捱肚餓。原來，小寶寶愛撒嬌，過了預產期還不願意離開媽媽的肚子，所以要用藥物催生，但用藥後需要禁食。結果，足足十六個小時，余嘉敏捱着肚餓、忍着痛楚，才順利誕下寶寶。不過，看到趣致可人的小睿之，相信余嘉敏什麼辛苦都忘記得一乾二淨吧。

小寶寶已經四個月大，余嘉敏仍在餵哺母乳，幸好得到家人、同事及上司支持，讓她可以繼續堅持。我們祝小睿之人如其名，聰明伶俐，睿智過人。

今年三月，總部的二級監工廖天衛初為人父，喜獲麟兒，心情既興奮又緊張。在小寶寶出生前，他已四出請教有育兒經驗的同事和朋友，又搜羅合適的嬰兒用品，為迎接新生命作好準備，真是個盡責的好爸爸啊！

小寶寶一天一天長大，現已四個月大了，精靈可愛！新成員加入，為廖天衛一家增添了不少樂趣。新任爸爸很享受替他洗澡和換尿片，也珍惜一起玩耍的快樂時光，笑言若可以每分每刻透過視像電話看他的一舉一動，那就最好不過了。

談到對小寶寶的期望，廖天衛說，只要他健康快樂成長，便心滿意足了。在此，我們祝福小寶寶快高長大，聰明伶俐！



這個「眼仔碌碌」的小帥哥，就是廖天衛的寶貝！

## 編者的話

站在最前線，面對的壓力和挑戰有時實不足為外人道。今期特別挑選了牌照事務和大廈管理部門兩項前線工作給大家作一介紹。這些職務都關乎大眾，與普羅市民有貼身關係，自然半點也不能鬆懈。讓我們多認識他們的工作，亦為他們打打氣。另外，十八區的同事繼續發掘了不少好地方，四大頁夏日好去處，大家先看看照片，紙上漫遊後，盡量親自前去體驗，定會有更深刻的感受。

## 編輯委員會

主席：鄭重慶先生  
委員：何頌文先生  
區英傑先生  
蕭凱兒女士  
張美儀女士  
柯翠玲女士  
秘書：徐君毅先生



## 採訪小組

趙必強先生 丘素珊女士  
阮銳泰先生 曾純欣女士  
梁可盼女士 袁玉翠女士  
林秉崑先生 盧潔儀女士  
楊宇嘉女士 陳倩文女士

《民采》電子版載於民政事務總署網站(www.had.gov.hk)  
所用紙張為FSC國際林業管理公會認證環保紙